**TRANG THÁNH GIÁO SONG NGỮ**

**HP** Ban Dịch thuật VHV

**HOLY TEACHINGS OF THREE ACHEVEMENTS**

|  |  |
| --- | --- |
| **[[1]](#footnote-1)Vạn Hạnh Thiền Sư**, chào chư Thiên mạng, chư đạo hữu đạo tràng.  …. Chư đạo hữu thử kiểm điểm lại một điều rất nhỏ này sẽ thấy có trong lòng mỗi người: Hằng ngày, sắp tới giờ lễ bái hoặc tham thiền, trong lúc đó những gì sẽ xảy đến cho mình? Bên trong nội tâm, cơ thể có khi nghe uể oải nhức đầu nóng lạnh, có lúc bụng đói, có lúc lười biếng vô cùng. Còn ngoại cảnh thì thường gặp khách đến, vì nể tình phải nán lại ít khắc, hết tiếp người này đến người khác, rồi giờ lễ bái tham thiền trôi qua không đúng giờ giấc. Đó là chưa nói đến người thân xảy ra bạo bịnh phải chạy thuốc kiếm thầy, v.v…  Chư đạo hữu thấy chưa. Từ nội tâm cho đến ngoại cảnh diễn biến luôn luôn, làm ngăn trở đường tu không ít. Người càng gặp nhiều sự xảy đến là người còn quá nặng nghiệp chướng tiền khiên, phải rán lo, ngoài sự tu kỷ, phải làm thêm sự bố thí là tài thí, pháp thí, vô úy thí, tùy theo hoàn cảnh sở hữu, sở năng, sở đoản, sở trường của mỗi người.    **[[2]](#footnote-2)Đông Phương Chưởng Quản**.  … Chư đệ muội đồng nhập vị an tọa nghe Bần Đạo dạy:  Chư hiền đệ hiền muội! Công phu không phải là một sự bắt buộc như bẻ sắt nguội để làm binh khí, mà phải trui rèn từ từ theo khuôn mẫu hình thức của một vật hữu dụng đã định làm. Như thế, công phu là để tu tập sự tiến hóa của chơn thần, giữ gìn cho tánh mạng, nên mỗi khi đến giờ công phu, các hiền đệ muội phải cố tịnh định mười lăm phút để cho chủ nhơn ông phát hiện, chữa trị các tà dục hầu duy trì chánh tín khỏi sa ngã lạc lầm thì chánh đạo mới có thể sang được. Còn về căn bịnh rất tầm thường, chư đệ muội đừng lo sợ mà căn bịnh lại phát tiết.  Chư hiền đệ muội hãy nhớ điều này: Bốn mùa tuy có định phân, nhưng hỡi còn Thiên bất trắc chi phong vân, phương chi thân tứ đại lại không nhơn hữu đáng tịch chi họa phước sao?  Chư hiền đệ muội hãy nhớ kỹ lời Bần Đạo dạy.  [[3]](#footnote-3)**Bác Nhã Thiền Sư Tam Tông Pháp Chủ**, chào chư Thiên ân hướng đạo, chào chư đạo tâm nam nữ.  Hãy nhìn thử cuộc đời từ lúc biết mở mắt nhìn đời có bao giờ sóng gió lặng yên, cát bụi chìm trong sa mạc. Có bao giờ khỏi nắng hạ mưa thu, đông hàn giá rét, những loạt thời tiết đưa đến cho vạn vật trong cơn nóng bức vẫn có khí độ điều hòa để sang thu êm dịu.  Chỗ sanh trưởng thâu tàng đó nói lên luật tắc thiên nhiên tuần hoàn vận chuyển. Nếu là người giác ngộ biết tìm ánh đạo đưa chơn, thì luôn luôn chấp nhận luật tự nhiên, thuận thời tùy tiết mà sắm sanh y phục. Đó là đạo tiến hóa của vạn vật, của nhơn sanh. Còn một bước tiến tối cao để vào hàng Phật Tiên Thánh Thần là công phu tu luyện. Mỗi người đều có Bát Nhã trí huệ, đều có niết bàn diệu chơn, tất khỏi nhọc lòng kiếm ngoài thân hay viễn vọng sơn lâm hải đảo, chỉ cần mộ đạo giác tâm, tẩy trừ lục thất, an nhập thiền định, phản quang nội chiếu. Có lặng lẽ xét soi mới thấy lòng thanh trược. Khi đã nhận thấy những món nợ oan trái bao quanh của kiếp con người, chừng đó sẽ dùng trí Bát nhã soi khắp Tam Thiên, mượn gươm thần huệ đoạn trừ bá nghiệp. Đó là đạo giải thoát. Ai cũng có thể tu đặng, hành đặng, học đặng và chứng đắc quả vị Phật Tiên.  **[[4]](#footnote-4)Huệ Pháp Chơn Thánh**…  Dầu không có tuổi tên cùng thế, Chỉ âm thầm phổ tế sanh linh;  Từ bi, bác ái, công bình, Công phu, công quả, công trình mới nên.  [[5]](#footnote-5) **Đức Quan Âm Bồ Tát**…  Công phu, công quả, công trình,  Tạo thoàn Bát Nhã cho mình mai sau;  Cứu đời giữa lúc bể dâu,  Còn đâu lẽ phải, còn đâu nhân tình.  **[[6]](#footnote-6)Đức Bảo Pháp Chơn Quân Huỳnh Chơn**  Công phu tu học bấy lâu rồi,  Vận dụng công trình chớ bỏ lơi;  Công quả chớ từ là tận độ,  Trong xong, ngoài mới được yên ngôi.  **[[7]](#footnote-7) Đức Vô Cực Từ Tôn…**  Rồi hiện tại con làm công quả, Học công phu tạo cả công trình; Hành nan thuyết dị chớ khinh,  Trọng tâm phản tỉnh xét mình nghe con.    Xét tư tưởng đừng còn sái quấy,  Xét việc làm vô kỷ, vô công,  Xét lời hòa duyệt dung thông,  Trong ba phạm một tam công hỏng rồi. | **Vạn Hạnh Thiền Sư,** welcome to you all celestial blessings, co-religionists here present.  … All co-religionists! Try to double check and you will realize that there is this small matter in the heart of everyone. What happens to you every day when it is about time to worship or meditate? In the inner nature, you sometimes feel weary, have a headache and a fever; you are sometimes hungry and too lazy. In the matter of surroundings, visitors often come and you stay for a while out of consideration to receive one after another, and consequently the exact time flies past, and then the worshipping and meditating cannot be done on time. That is not to mention the fact that a relative becomes extremely sick and you have to set out in quest of a doctor and medicines.  Have you seen that, co-religionists? The inner nature and surroundings have always developed and hindered the practice of the Dao a lot. The more mishaps one suffers the more misery due to karma and past sins one has. Measures must be taken beforehand. In addition to improving oneself morally, one must give to charity that is making donation, preaching religious teachings and inspiring fearlessness depending on possessions, ability, weak and strong points of each.  **Đông Phương Chưởng Quản**  … All younger brothers and sisters! Be seated and listen to my teaching:  All younger brothers and sisters! Meditation is not an obligation like breaking iron to make weapon, but it must be forged slowly into a useful item following the model planned in advance. As a result, meditation is the practice for developing the true spirit and preserving one’s nature and sources of life, when it is time for meditation, you must make an effort to be in the state of quietude for fifteen minutes for the divine spirit to manifest and cure all the depraved desires in order to maintain the true faith and prevent it from succumbing to temptation and being led astray, then, the true Dao can shine. The causes of the disease are vey common, do not be alarmed and do not to give way to its development.  You all must remember that: Even though the four seasons are fixed, nature is unpredictable as are winds and clouds, all the more, the physical body of mankind, constitued of the four great elements (i.e. earth, water, fire, and air), cannot avoid catastrophes and happiness, can it?  You all should remember my teaching.    **Bác Nhã Thiền Sư Tam Tông Pháp Chủ** greets you all, celestial blessings, pathfinders and religious devotees.  Let’s try to look into this life since the opening of the eyes, have the stormy waters ever come to an end, dust and sand ever remained inactive in the desert? Can the summer sun, autumn rain and winter cold ever be avoided? The vagaries of the weather that bring periods of high heat still have the air temperature that makes the climate become mild when fall arrives.  Birth and growth, reaping and storing show the revolution of the laws of nature. If you are an illuminated person knowing that you should discover the light of the way to follow, you must always accept the natural laws, and purchase clothes in compliance with the weather. That is the law of evolution of all creatures and humanity. Then the greatest step to the ranks of Buddha, Immortal, Saint and Deity is the practice of meditation. Each individual has the supreme wisdom of the penetration of the mind and nirvana spiritual truth, it is not necessary to set your heart on searching outside of yourself or entertain illusion about distant forested mountains, offshore islands. You only need to be pious and enlightened, to purge yourself from the six desires and seven passions, to get into the state of abstraction and perform introspection. When you understand that Karma debts surround human lives, use prajna wisdom to illuminate all over the three thousand worlds and the divine sword of intuitive understanding to cut off the karma. That is the way to salvation. Anyone can mend their way, pratice, learn, and become Buddha and Immortal.  **Huệ Pháp Chơn Thánh** …  Despite having no reputation in the world, Just quietly provide humanity with relief; Be compassionate, philanthropic and just, Do perform meditation, deeds of merit, And self-discipline to become successful.  **Guanyin Bodhisattva** …  Do perform meditation, deeds of merit and self-discipline, Then you are creating the Prajna boat for yourself in the future; Save the world from the ups and downs of life, Where have they all gone, the good sense, the human sentiment of yesteryear!  **Bảo Pháp Chơn Quân Huỳnh Chơn (Juridical Consevator Huỳnh Chơn)**  Having long since learned and practiced the Dao, Apply yourself to self-discipline achievement without relaxing your vigilance for a moment; Not to give up doing deeds of merit is to protect fully, The inner nature is ever serene, the surroundings, then, cannot spell trouble.  **Đức Vô Cực Từ Tôn** Now that you perform deeds of merit, Learn meditation and exercise self-discipline; Do not underestimate. It is easier said than done, The focal point is to exercise introspection in accordance with your might.  Examine your thoughts which should not be wrong, Examine your work which should be non-ego and non-reward, Examine your words which should be kind and understanding, Failing one out of the three, the Three Achievements come to nothing. |

1. Minh Lý Thánh Hội, 08-9 Kỷ Dậu (18-10-1969). [↑](#footnote-ref-1)
2. Thiên Lý Đàn, 11-8 Bính Ngọ (25-9-1966). [↑](#footnote-ref-2)
3. Minh Lý Thánh Hội, 09-01 Đinh Tỵ (26-02-1977). [↑](#footnote-ref-3)
4. Giáo Hội Tiên Thiên Minh Đức, 02-8 Kỷ Dậu (20-9-1969). [↑](#footnote-ref-4)
5. Minh Lý Thánh Hội, 02-12 Đinh Mùi (07-01-1968). [↑](#footnote-ref-5)
6. Cơ Quan Phổ Thông Giáo Lý Đại Đạo, 26-02 Ất Sửu (17-3-1985). [↑](#footnote-ref-6)
7. Cơ Quan Phổ Thông Giáo Lý Đại Đạo, 14-8 Tân Dậu (11-9-1981). [↑](#footnote-ref-7)